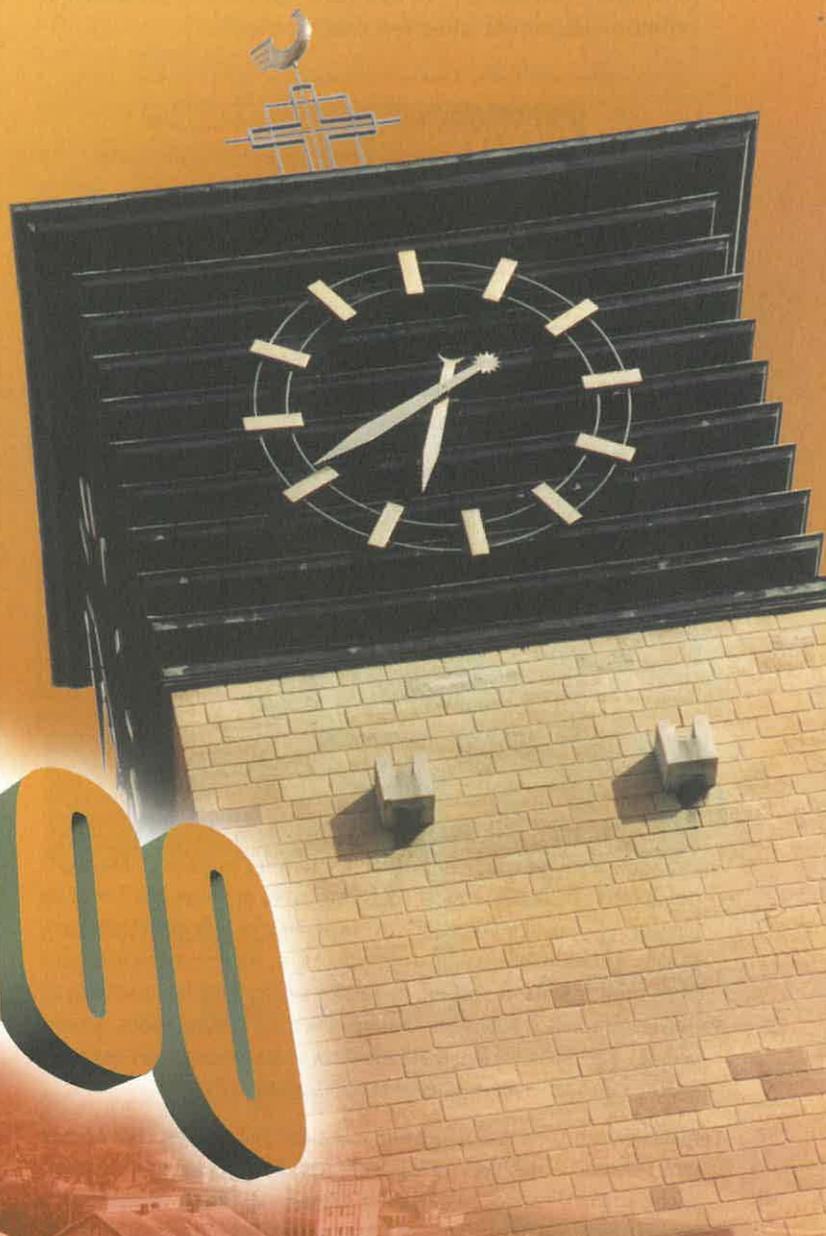
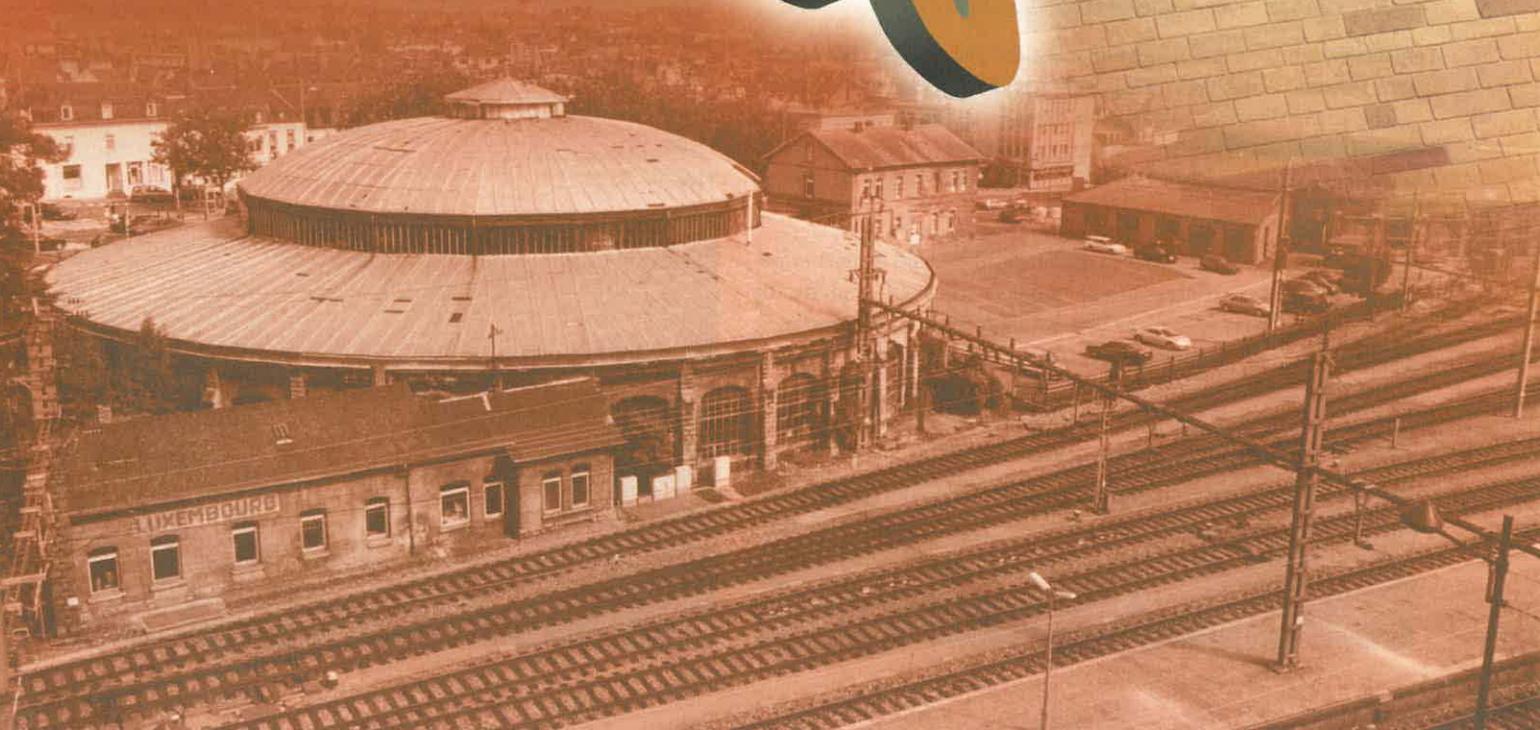


ouvelles *de Bonnevoie*



n° 100



Nouvelles de Bonnevoie

Nummer Honnert

Nous voici en présence d'un joli bébé, le 100^e numéro des «Nouvelles de Bonnevoie» (NdB), le 1er numéro datant de l'année 1980. Les NdB parurent également entre 1960 et 1970, mais des problèmes financiers, suite au manque de publicités de la part des commerçants, ne permettaient plus d'assurer la couverture des frais de publication et avaient eu raison d'une initiative ô combien louable.

Also wirklich, für Sie Herr Präsident und Ihre ganze Equipe „Chapeau“. Gott sei dank gibt es doch noch Idealisten. (...)

Aber wirklich diese 1te Neuaufgabe ist meines Erachtens nach voll gelungen. Das Format ist jedoch etwas kleiner geworden, was mir jedoch handlicher erscheint. Die Aufmachung muss ich gestehen gefällt mir einmalig. (...)

Ich bedaure leider heute noch dass zwischen der letzten und dieser ersten Nummer etwa 10 Jahre verflissen sind und hoffe dass jedes Vereinsmitglied sowie jeder interessierte Bonneweger Bürger Hand anfasst um so das Bestehen dieses wertvollen Informationsorgans auf Jahre hindurch zu gewährleisten.

Ein anonymes Bonneweger



Les NdB paraissent quatre fois par année sous les auspices de l'«Entente des Sociétés de Bonnevoie» et sont distribuées gratuitement à tous les ménages du quartier. En ses débuts, le périodique visa essentiellement, et sans aucune préoccupation d'ordre politique, les intérêts de la localité et de ses habitants. Il s'est mis au service des sociétés (associations) de Bonnevoie, dont il publie les rapports d'activité, convocations, procès-verbaux d'assemblées, reportages de fêtes et de concours, les annonces relatives aux activités culturelles et sportives, etc.

Actuellement, l'orientation des NdB a quelque peu changé. Elles ne sont plus réservées aux seules associations de l'«Entente», mais également, depuis son redémarrage en 1980, aux membres du comité de sa «Section Intérêts Locaux». Des auteurs externes sont également publiés de temps en temps, si leur contribution est politiquement neutre et liée au quartier.

En 1980, lors de la renaissance du périodique «Nouvelles de Bonnevoie» après 10 années d'interruption, toujours sous la houlette de l'«Imprimerie Raymond Zierden» (reprise entre-temps par l'«Imprimerie HENGEN s.à.r.l.»), la numérotation des NdB redémarrait à 1. Le changement le plus notable fut sa fréquence de parution. D'un bulletin mensuel on passa à 3 NdB pour la première année de parution, ensuite à 4 et cela sans exception jusqu'au présent numéro.

Dans les NdB n° 2 de l'année 1980, une lettre anonyme adressée à M. Fernand Thill, président de l'«Entente», et publiée sous la rubrique «Leserbriefe», nous procura un certain plaisir:

«Vor Freude und Genugtuung zutiefst überrascht war ich als ich gestern in meinem Briefkasten eine Neuaufgabe der Nouvelles de Bonnevoie vorfand.

À part le n° 3 des NdB sorti en 1980 avec 12 pages, le nombre de pages par édition jusqu'au n° 53 inclus variait entre 8 et 10 pages. Le périodique n° 11 du mois de décembre 1982 constitue jusqu'à ce jour l'unique édition «couleur» des NdB. En fait c'était une impression bicolore où le vert venait s'ajouter au noir pour un titre, des cadres et des interlignes décoratifs. Entre les NdB n° 54 du mois d'août 1993 et n° 65 du mois de juillet 1996, 12 pages par numéro furent la règle. A partir du n° 70 en 1997 jusqu'aujourd'hui, on n'est plus descendu en dessous de 12 pages par numéro. Les éditions n° 75 (décembre '98), n° 76 (mars/avril '99) et n° 86 (septembre 2001) ont même atteint 14 pages chacune.

Depuis le n°43 du mois de décembre 1990, les NdB sont imprimées sur papier glacé. Avec l'augmentation de la population de Bonnevoie, le tirage a été appelé de passer de 5.500 exemplaires en 1980, à 6.000 exemplaires à ce jour. Vers 2010, en tenant compte de la politique de l'habitat annoncé, le tirage avoisinera les 7.000 exemplaires.

A partir du n° 44 des NdB du mois de mars 1991 jusqu'à nos jours, l'«Imprimerie HENGEN s.à.r.l.» a pris les rênes de l'impression de notre périodique, qui d'ailleurs est au format DIN A4 depuis l'édition n°7 du mois de décembre 1981.

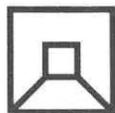
Nous tenons à remercier les commerçants, qui font régulièrement diffuser leurs publicités via les NdB, ainsi que les fidèles distributeurs(trices) bénévoles. Sans l'aide des uns et des autres, les NdB seraient une fois de plus appelées à disparaître.

Espérons que la symbolique du chiffre 100 incitera toutes les personnes œuvrant à la confection et distribution des «Nouv. de Bonnevoie», à maintenir ce cordon ombilical de la vie associative.

Le Président,
Fernand Thill

Le Vice-président,
Patrick Linden





Kasemattentheater

Mit „**Heute weder HAMLET**“, begann das Kasemattentheater die Reihe der Aufführungen, der neuen Spielzeit 2005 anlässlich des 40-jährigen Bestehens des Theaters.

„Heute weder Hamlet... noch sonst was.

Heute keine Vorstellung. Fällt aus.“

So etwas kann passieren – ist nichts Besonderes, aber schade für das Publikum.

Das Stück gibt amüsante Einblicke in die Theaterwelt aus der Perspektive eines Zukurzgekommenen.

Letzte Vorstellungen am 18. und 19. März 2005 um 20.00 Uhr im Kasemattentheater. Kartenvorbestellung: Tel.: 291 281

Am 27. Mai und 28. Mai 2005 Premieren von „Der **BÄR**“, und „**Über die Schädlichkeit des Tabaks**“, von Anton Tschechow mit Josiane Peiffer, Fernand Fox, Steve Karier und Germain Wagner.

Weitere Vorstellungen werden in der Presse bekannt gemacht. Kartenvorbestellung: Tel 291281 (Anrufbeantworter)

Für unser Sommerprogramm vom 28. Juni bis zum 16. Juli 2005 im Kasemattentheater haben wir „Laura und Lotte“, eine Komödie von Peter Shaffer in einer Regie von Renate Ourth-Rustler aus Salzburg programmiert.

Laura und Lotte ist ein Plädoyer für die phantasievolle Seite des Menschen und die Schrüllen romantischer Seelen...

Wir bitten Sie freundlichst beim Bestellen der Eintrittskarten ihren Namen, ihre Telefonnummer, den Tag der Aufführung, den Titel des Stückes und die Zahl der Karten deutlich anzugeben. Sie werden nur zurückgerufen, wenn etwas **nicht** klar ist. Die reservierten Karten erhalten Sie am Tag der Aufführung an der Abendkasse.

Sie können unser Theater näher kennen lernen unter

web: www.kasemattentheater.lu

e-mail: info@kasemattentheater.lu

Durch Überweisung eines Mitgliedsbeitrages ab 12,50 € auf unser Postscheckkonto LU521111034543110000, können Sie das Kasemattentheater unterstützen.

Rédaction:

28, rue Blochausen • L-1243 Luxembourg • Fax 48 70 52

Tirage: 6.000 exemplaires

Distribution gratuite à tous les ménages

N° 101

CALENDRIER DE LA PROCHAINE EDITION

Clôture rédactionnelle: 17/06/2005
Distribution: 01/07/2005

TEXTILES *...habille les femmes*
MEYER *depuis toujours...*

VENEZ DÉCOUVRIR NOS NOUVEAUTÉS "PRINTEMPS-ÉTÉ 2005 !!!"

© Created by Sam & Young agency tel : 29 65 45 45 fax : 86 25 45 45 samyoung.lu

TEXTILES MEYER

17, RUE DES GAULOIS L-1618 BONNEVOIE TÉL : 48 91 81

ZANUSSI

- Machines à laver
- Lave-Vaisselle
- Congélateurs
- Réfrigérateurs
- Cuisinières à Gaz
- Encastrables
- Séchoirs

Electricité Schultz

50, avenue de la Liberté
LUXEMBOURG
Tél.: 48 03 40-1

Section Intérêts Locaux Bonnevoie

Doléances des résidents



Un courrier [réf.: L050130] a été adressé au bourgmestre de la Ville de Luxembourg le 30 janvier 2005 signalant l'absence d'illumination sur le chemin pour piétons reliant la rue Jean Schaack au boulevard Kaltreis. Nous avons suggéré au bourgmestre d'y faire installer un ou plusieurs candélabres



afin de rendre ce coin de verdure plus accueillant en soirée, particulièrement pour les promeneurs accompagnés de leurs animaux domestiques.

Un courrier [réf.: L050207] a été adressé au bourgmestre le 7 février 2005 constatant qu'il n'est pas rare que des personnes désirant participer à des manifestations au Centre Culturel de Bonnevoie (CCB) nous demandent des explications quant à la localisation de ce dernier. Les fournisseurs du CCB éprouvent les mêmes difficultés. Il arrive qu'au sein même de la rue des Ardennes, à la hauteur de la rue Sigismond, des automobilistes se renseignent où se situe le CCB. Lorsque les arbres sont en floraison, le CCB est encore moins visible.

Actuellement, un seul panneau dirige le trafic vers le CCB, à partir du rond-point décentré situé à la hauteur de la rue de Hespérange et de la rue de Thionville. Les dispositions des panneaux

proposés ci-après permettront de désengorger les rues d'automobilistes et de fournisseurs errant dans le quartier, à la recherche du CCB. La signalisation du CCB se trouvera fortement améliorée grâce aux panneaux supplémentaires à mettre en place aux endroits suivants:

- rond-point rue Auguste Charles / rue de Bonnevoie;
- croisement rue de Bonnevoie / rue Sigismond;
- place Léon XIII;
- croisement rue Sigismond / rue des Ardennes;
- rue des Ardennes, à la hauteur du Centre Culturel de Bonnevoie.

Le Président,
Fernand Thill

Le Secrétaire,
Patrick Linden

Roland Feller



Coiffure Masculine
12, rue de Hesperange
L-1731 Bonnevoie
Tel. 48 59 23

cabinet de pédicure
Pédicure médicale sur rendez-vous



Martine Péporté-Feltes
infirmière diplômée, pédicure médicale
20A, rue Xavier de Feller
Luxembourg-Bonnevoie

Tél.: 29 90 43



Fanfare Prince Henri

Am Samstag, den 19. März in Bonneweg

“JUST YOUTH” – das grosse Jungmusiker-Galakonzert

Am Samstag, den 19. März 2005, um 20:00 Uhr, lädt die “Fanfare Prince Henri, Jugendblasorchester der “Bouneweger Musek”, zu ihrem diesjährigen Galakonzert im Kulturzentrum in Bonneweg ein. In einem Gemeinschafts-konzert mit den Jugendlichen der “Harmonie Sapeurs- Pompiers Clemency” werden sie ihr Können unter Beweis stellen. Beide Formationen treten mit gefälligen Programmen auf, an denen sich die Blasmusikfreunde sicherlich erfreuen werden.



D'Bouneweger Musek um Douane's Concert am Cercle, den 29. Oktober 2004

Die Jugendmusik der “Harmonie Sapeurs-Pompiers Clemency” unter der Leitung ihres Dirigenten Guy Schumacher eröffnet das

Konzert mit einer lustigen Auswahl von Disney Melodien (Super-fragilisticexpialigoris, Colonel Hathi's March und Mickey Mouse March). Es folgen die Stücke <Cruella de Vil> aus dem Walt Disney Spielfilm 101 Dalmatiner und <ChaCha Lite> (Eric Osterling), <Clarinet Hoedown> (John Moss). So richtig rhythmisch geht es zu bei <Chattanooga Choo Choo> (Harry Warren) und <3 C Rock> (Idar Torskangerpoll). Ausklingen wird dieser erste Teil mit den Werken <In the Midnight Hour> (Steve Cropper & Wilson Pickett) und dem bestbekanntesten Ohrenwurm <I will Follow him: From the motion picture Sister Act> (J.W. Stole & Del Roma).

Nach der Pause übernimmt die «Fanfare Prince Henri», unter der musikalischen Leitung von Claude Weber, die Regie. Das vom Dirigenten ausgewählte und mit Sorgfalt einstudierte Programm reicht von Klassik bis Popp. Eröffnet wird dieser zweite Teil mit <Chester's Chase> (John Emerson Blackstone), gefolgt von <Anna Magdalena's Song> (J.S. Bach) und <It started with a kiss> (Timothy Travis) Solist: Gilles Biver, sowie <House of Dance> (John Emerson Blackstone). Weiter auf dem Programm stehen die Werke <Harry's Rap> (Harry Tuin) Solist: Elio Rerman. Ausklingen wird der Abend mit <Heavy Stuff> (David Well) und <Weather Report> (Albert Dam).

Der Eintritt beträgt 5€. Der Kartenverkauf erfolgt ausschliesslich über die Abendkasse.

JUST MUSIC 2005

Samschdes, den 30. Abrëll

Léif Bouneweger Leit

D'Joer as voll amgang, an no dem Succès vun eisem Gala Concert am Conservatoire am Wanter mam Roger Wabster, inviteiert d'Bouneweger Musik iech elo schons alleguerten op hiren Freijorsconcert, dir wesst, den Just Music. Genau wéi dei vergangen Joren huet eisen Dirigent den Claude Weber e ganz ennerhaalsamen Programm op d'Been gestallt. De Programm kritt awer dëst Joer eng ganz speziell Nues well

zwee Gesangssolisten optrieden an zwar d'Karine Melchers an de Ricardo Viaira.

Mei dozu verrodde mer awer elo net, dofir musst dir schons den 30 Abrëll owes um 20.00 Auer op Bouneweg an den Centre Culturel kommen. Den détailléierten Programm fannt Dir zu engem spéideren Datum an der geschriwwener Dagespress.



Interesséiert dir lech fir Photographie?

- fir Studiofotoen daat heesch: nature morte, portrait
- fir Fotoen ze entwickele, am schwaarz-wäiss
- fir mat eraus Fotoen maachen ze goen
- fir iwuer schwaarz-wäiss, faarweg, Dias oder digital ze diskutieren (z.b. wéi een en Bild opbaut, waat een kann besser maachen)

Mir treffen eis donneschdes, all 14. Deeg an der Primärschoul 55, rue Demy Schlechter zu Bouneweeg am sous-sol, entrée no bei der Buvette vun Alliance 01.

Datumen sin: den 31.3, 14.4, 28.4, 12.5, 26.5, 9.6, 30.6.2005.

Telefon fir sech unzemellen: Hinger Josy 29 63 63 oder faxen op déi selwecht Nummer, oder Junius Brice Telefon bureau: 478-2828

de Comité vun Jeune Caméra Bonnevoie

•
salon de coiffure
CRÉATION NICOLE
pour dames et messieurs
solarium
•

37, av. Grand-Duc Jean L-1842 Howald
Tél.: 48 06 42



Wagener-Hallé
SARL

Blanchisserie - nett à sec

Votre garde-robe au prix unique 4 Euro

Sauf soie, cuir, fourrures, anoraks, fourrés, cérémonie, lin, coton, popeline, imper

Nous nettoyons ou lavons vos rideaux, stores,
couvertures, duvets, coussins de soleil, etc.

Notre adresse à Bonnevoie:

Galerie Coopérative, 4, rue Pierre Hentges Tél. 29 59 21

Notre service de prise et remise fonctionne
sous le N° de téléphone

Tél. 78 02 23

Usine à Gonderange

CHANEL



Heures d'ouverture:

Le lundi de
14.00 à 18.30 hrs

Du mardi au vendredi
de 9.00 à 12.30 et
de 14.00 à 18.30 hrs

Le samedi
de 9.00 à 13.00 hrs

**121, Rue de Bonnevoie
L-1261 LUXEMBOURG
Tél.: 29 90 19**

KLENG **GROUSS**
SCHMUEL BREET

- SCHONG FIR JIDDFEREEN -

+ SCHONG FIR
ORTHOPEDESCH
EINLAGEN



CHAUSSURES

Leon

- Since 1924 -

64A, avenue de la Liberté LUXEMBOURG-GARE

Tél.: (+352) 48 44 97 info@leon.lu

www.leon.lu



Le Coin de Terre et le Foyer (CTF)

Bonnevoie (Luxembourg)

Am Gartenzaun des CTF

Mit Ungeduld wartet der Kleingärtner auf Vorfrühlingswetter, um nach einer langen Winterpause (besonders der Monat



Februar hatte es diesmal in sich) wieder den Spaten und Harke zu schwingen. Es fällt auf, dass der Winter immer mehr nach hinten rückt und weisse Weihnachten Seltenheitswert bekommen. Doch der nächste Frühling kommt bestimmt. Bei Gelegenheit des Erscheinens der Jubiläumsnummer 100 der Nouvelles de Bonnevoie sei ein kurzer Rückblick der Aktivitäten in Zusammenarbeit mit dem CTF Bonneweg erlaubt. Nicht lange nach dem Neuerscheinen der Nouvelles de Bonnevoie im Jahr 1980 organisiert die Entente am 5 Juni 1982 unter dem Impuls von Fränz Koeller einen "Nuetsmarsch" von sage und schreibe 10 Kilometer durch das Alzettetal. Gegen Mitternacht erfolgte die heissersehnte Ankunft im Chalet des CTF. Die flotten Klänge der Bonneweger Musikanten und der Duft des "Ierbessbulli" vom leider kürzlich verstorbenen

"Donvens Misch" liessen alle Müdigkeit vergessen, und beim anschliessenden Lagerfeuer, animiert von Thills Gréitchen, wurde bis früh in den Morgen getanzt, gesungen und gefeiert. Die Begeisterung war riesig, so dass schon im Oktober desselben

Jahres eine Neuauflage des Nuetsmarsches folgte. 1987 folgte ein weiterer, diesmal Tagesmarsch. Heute, nach ca 25 Jahren, fragt man sich mit Verwunderung und Bedauern, weshalb diese doch so schöne Kameradschaft unter den Vereinen auf der Strecke geblieben ist. Damals hatte der Begriff "Entente" noch seinen wahren Sinn. Erinnert sei auch an die Tatsache, dass die Entente, in Zusammenarbeit mit einigen engagierten Vereinen, (darunter der CTF), während vielen Jahren den beliebten "Bal Populaire" am Kirmessamstag organisierte. Mangels Interesse der Mehrzahl der in der Entente eingeschriebenen Vereine wurde er eingestellt. Heute kocht jeder Verein (wenn überhaupt) sein eigenes Süppchen. Schade. Ein besinnliches Verweilen ab und zu am Gartenzaun wäre wirklich vonnöten.

F.F.



Pharmacie
M.A. MARX

46, rue du Cimetière

L-1338 Bonnevoie

Tél.: 29 60 90

Fax: 29 60 91

QUI.LU.CRU

Brasserie-Restaurant

111, rue Anatole France – L-1530 BONNEVOIE

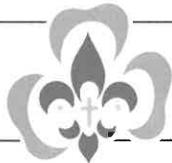
(à 2 pas du Gantebeinsmillen)

Tél.: 26 64 92 44 – Fax: 26 64 92 45

Cuisine française: Carpaccio à volonté, Végétarien,
Produits Fumés Maison: saumon, magret d'oie...

Menu du jour à 8.50€

Organisation: Communion, Mariage et fête d'entreprise...



LËTZEBUERGER GUIDEN A SCOUTEN

Grupp St Louis - Ste Irmine Bouneweg

www.lgs.lu/bouneweg

Dat war den Theater 2005

Iwwer 60 Kanner a Jugendlëch sinn op der Bühn passéiert an hunn Adaptatioune vum Peter Pan, an Harry Potter gewisen. Als grousst Stéck stoung „En Dram vun engem Haus“ um Programm.

Säit Januar ass geprouft, bebastelt, ugestrach, gejaut, opgesot, Texter geléiert a geprouft ginn, fir dat alles klappe soll. An et huet alles geklappt.

Vill Fräizäit gouf investéiert, d'Kanner a Jugendlëch hu vill bäigeléiert, a sinn dem Erwuessesinn e gudd Stéck op spillerech Art a Weis méi no komm.

Et war flott ze gesinn, dat iwwer 350 Leit et derwärt fonnt hunn, eis ze besichen, an Theater ze erliewen, sou wi een e selten gebuede kritt, ebe just bei de Guiden a Scouten.



Eise Chalet ass färdeg

Ganz ëmgeännert (Mauere si geréckelt ginn), renovéiert, frësch ugestrach an dekoréiert, sou weist s'ech de Chalet a séngem neie Gewand.

Eng professionell Kichen, nei Dëscher a Still bidden en exellente Kader fir flott Versammlungen an engem schéine Kader. Och un der Sëcherheet ass n'et gespuert ginn, an iwwer d'Feierleeder kann de Chalet a kierzester Zäit evakuéiert ginn.



Wie mattmaache wëll, ka bäi eis kommen

Celui qui désire participer pourra nous rejoindre:

All Samsdes / Tous les samedis

BIBER (6 - 8 Joer / ans): 13.30h - 15.00h

WËLLEF (8 - 11 Joer / ans): 15.00h - 17.00h

AVEX (11 - 14 Joer / ans): 17.00h - 19.00h

All Freides / Tous les vendredis

CARAPIO (14 - 17 Joer / ans): 19.00h - 21.00h



Pabeiersammlung

Samsdeg den / Samedi le 5.6.2005 & 22.10.2005

Collecte de Papier

Guiden- a Scouts-Kiirmes

Samsdes a Sonndes den

4. & 5. Juni 2005

Kontaktadress:

LËTZEBUERGER GUIDEN A SCOUTEN
Grupp St Louis - Ste Irmine Bouneweg

p.a.: Gruppchef: Heuschling Jean
37 rue Jules Fischer L-1522 Luxembourg
tel: 40 25 72

oder : bouneweg@lgs.lu



PÂTISSERIE-CONFISERIE
Hoffmann

200, rue d'Itzig
BONNEVOIE
Tél. 49 35 79
Fax 49 42 50

427, route de Thionville
ALZINGEN
Tél. 26 36 13 61
Fax 49 42 50

LE FOYER

Agence d'Assurances ESCHETTE

21, rue Auguste Charles - L-1326 Luxembourg

Tél.: 26 19 66 99 - Fax: 26 19 66 98

GSM: 021 240 876

e-mail: agence_eschette-patrick@lefoyer.lu

INVITATION UNIQUE AU LUXEMBOURG

PARFUMS – ARTISANALES

MOU

Luxembourg

Parfumeur créateur luxembourgeois
Diplômée en 2003 chez Molinard à Grasse
Exposée en décembre 2004 à Bonnevoie

C'est après 6 années de travail, que les parfums artisanaux luxembourgeois *MOU* sont créés à l'ancienne, au Luxembourg.

Tous les Parfums sont produits en petites quantités, vu que ce sont des produits 100 % artisanales et uniquement en vente chez le fabricant, (composés à base d'huiles essentielles naturelles et d'alcool à 96 %), en flacons atomiseur rechargeable de différents modèles 25/35/50/et 100 ml.

Expl : Prix uniques hommes- femmes 20 EUR les 35 ml

Vous serez accueilli par le parfumeur lui-même, qui se fera un plaisir de vous faire tester ses créations et de vous donner toutes les explications que vous désirez sur ses activités (création, fabrication, etc..) et vous donnera réponse à toutes vos questions.

Ses clients viennent des 4 coins de l'Europe, ils sont politiciens, avocats, bodyguard, dame d'honneur royale, etc....

RENSEIGNEMENTS UNIQUEMENT
Téléphone : 021 388 261
BONNEVOIE

Gs

GALERIE D'ART STEFFEN



- ◆ Exposition permanente de tableaux d'art et d'aquarelles de peintres luxembourgeois
- ◆ Tous les articles pour les artistes
- ◆ Restauration de tableaux et de cadres
- ◆ Atelier d'encadrements

Protégez vos oeuvres d'art et affiches avec notre

PRESSE SOUS VIDE CHAUFFEE.

Protection et plastification d'affiches
et oeuvres d'art
jusqu'à 100x130 cm

MAGASIN DE PEINTURE ET DÉCOR
DEPUIS 1952

Mélangez toutes sortes de couleurs avec notre
Mélangeur de couleurs
de 360 000 colorantes

ENTREPRISE DE PEINTURE ET DÉCOR
DEPUIS 1870

24, rue Sigismond (coin rue des Ardennes en face de la piscine)
L-2537 LUXEMBOURG BONNEVOIE
Tél: 48 28 72 - Fax: 49 65 90



Chorale Ste-Cécile de Luxembourg-Bonnevoie

Generalversammlung vom 22.02.2005

Fast alle der 43 Sängerinnen und Sänger hatten der Einladung zur Generalversammlung Folge geleistet. Eingangs sprach der Präsident herzliche Dankesworte an alle aktiven Mitglieder für den regelmäßigen Besuch der Gesangproben und der Sonntagsmessen. Ein besonderer Dank ging an den Dirigenten, der seit fast 45 Jahren sein Amt mit äusserstem Einsatz und Sachkenntnis ausübt. Die harmonische Zusammenarbeit mit dem Pfarrklerus und den Organisten, die großzügige Unterstützung seitens der Stadtverwaltung und der Ehrenmitglieder sowie die Bereitstellung des Probensaals im Foyer Parroissial wurden belobigend erwähnt. Der Aktivitätsbericht sowie die finanzielle Berichterstattung wurden einstimmig angenommen. Ohne Neukandidaturen wurde der Vorstand in seiner Zusammensetzung bestätigt. Der geplante, 6-tägige Ausflug nach Dresden während

der Pfingstferien wurde vom Organisator erläutert. Eine leichte Anhebung des Ehrenmitgliedbeitrags rundete die harmonisch verlaufene Jahresversammlung ab. Die Aufgabenverteilung im Vorstand blieb unverändert.

Präsident : Paul Sinner
 Vizepräsidenten : Gaston Hubsch und Rosanne Mertz
 Sekretärin : Marie-Thérèse Martin
 Kassierer : Jean Kartheiser
 Archivar : Antoine Wagner
 Beisitzende : Théa Achen, Marianne Feiereisen,
 Bernard Wagener
 Präses : Dechant Jos. Felten
 Dirigent : Jos Muller.

*De Geschäftsverband feliciteiert der «Entente»
 fir hir 100. Oplo vun der lokaler Zeitung.*

**De Geschäftsverband invitéiert och d'Leit op hire Stroossemaart,
 de Sonndeg, 29. Mai 2005, vun 8 bis 18 Auer
 an de Stroosse vu Bouneweg.**



RESTAURANT - PIZZERIA

La Bonne Auberge

Cuisine italienne, française et locale

Plats à emporter
 Jeux de Quilles
 Fermé le dimanche soir

101, rue Bonnevoie
 L-1261 Luxembourg

Tél. : 48.99.19

BOUCHERIE-CHARCUTERIE

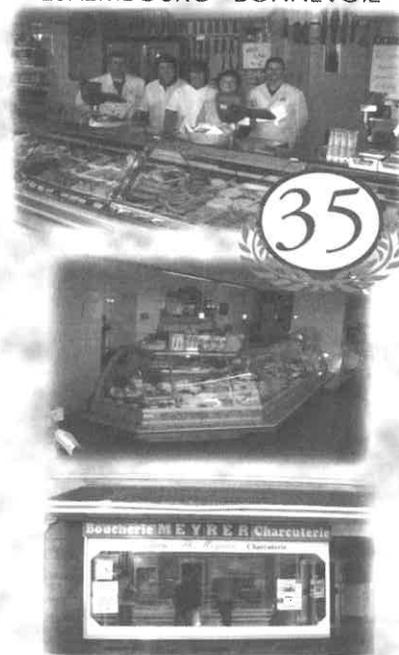
MEYRER

TÉL.:

48 59 80 - 49 38 89

32, rue Pierre Krier

LUXEMBOURG - BONNEVOIE



Lundi : 9h00 - 12h15 / 14h00 - 18h15
 Mardi : 8h00 - 12h15 / 14h00 - 18h15
 Mercredi : 8h00 - 12h15 / Fermé ap. midi
 Jeudi et Vendredi : 8h00 - 12h15 / 14h00 - 18h15
 Samedi : 8h00 - 12h30 / Fermé ap. midi

Bonneweger Notizen aus den Jahren 1980 - 1989

Die Jubiläumsnummer 100 der 'Nouvelles de Bonnevoie', die seit nunmehr 25 Jahren vier Mal jährlich an alle Haushalte unserer Ortschaft verteilt werden, möge Anlass sein, in kurzen Zügen einige Fakten und Lokaleignisse aus der Geschichte Bonnewegs zu beleuchten, die sich in den 80er Jahren zutragen.

a) Aus dem alltäglichen Leben Bonnewegs – anno 1980 –

Bonneweg war - anno 1980 - ein verträumtes Stadtviertel mit vielen Eigenheimen, gut gepflegten Schrebergärten, einem regen Vereinsleben, einem renommierten Fußball-Club Aris Bonneweg und die Hochburg der Eisenbahner. Der Weg über 'Kaltreis' an der 'Guckuckskaul' vorbei wo damals die Bonneweger an kalten Wintertagen den Winterfreuden frönen konnten, einerseits, sowie die 'Heedeknippen' unweit der prächtigen Spielfeldanlagen der 'Union Sportive Luxembourg', andererseits, waren damals vielbesuchte Spazier- und Erholungswege für Jung und Alt. Infolge der rasanten Entwicklung des Straßenverkehrs war jedoch zu Beginn der 80er Jahre unsere Ortschaft zu einem Durchgangsgebiet für den Berufs- und den internationalen Verkehr geworden, den die zur damaligen Zeit vorhandene Straßeninfrastruktur kaum noch bewältigen konnte. Die Folge war, dass die Verkehrsmisere, die in den Spitzenstunden zum Verkehrschaos wurde, Bonneweger Alltag war und die Lebensqualität unserer Mitbürger Tag für Tag gefährdete. Es lagen verschiedene Pläne vor, wie der Durchgangsverkehr bewältigt werden konnte, zum Beispiel der Bau der sogenannten 'Rocade de Bonnevoie', einer Entlastungsschnellstraße für den per Autobahnen an den Stadtrand geführten Verkehr. Zwar wurden mehrmals Informationsversammlungen zum Thema 'Rocade' abgehalten, so zum Beispiel am 7. Juli 1981 durch den Bonneweger Interessenverein, sowie am 2. Juli 1985 durch die 'Aktionsgruppe für Lebensqualität am Südrand der Stadt Luxembourg'. Leider wurden jedoch zum einen immer wieder neue Pläne entworfen, zum andern wurde das Vorhaben hauptsächlich aus Kostengründen in eine fernere Zukunft verschoben.

Hinsichtlich des öffentlichen Nahverkehrs begann am 7. Januar 1980 mit der Inkrafttretung eines neuen Fahrplans ein grundlegendes Konzept. Die ehemaligen Autobuslinien 6 und 6a, die seit 1959 unsere Ortschaft mit dem Stadtzentrum verbanden, wurden zusammengelegt und die Fahrten via Bahnhof geleitet, so dass eine Ringlinie entstand, welche in beiden Richtungen betrieben wurde. Weil ab Stadtzentrum abwechselungsweise pro Richtung eine Abfahrt stattfand, wurde für die eine Richtung die Bezeichnung Linie 6 (Bonneweg – route de Thionville – rue Gangler), für die Gegenrichtung die Bezeichnung 6a (Bonneweg – rue Gangler – route de Thionville) gewählt. Ab Centre Hamilius erfolgte an den Werktagen morgens jede 30 Minuten eine Abfahrt, nachmittags jede 20 Minuten. Ferner wurde erstmals ein Samstagfahrplan eingeführt, welcher nachmittags einen 30 Minuten-Takt aufwies und wurden großräumige Gelenkbusse eingesetzt.

Die Nachricht einer Großflächen – Einpflanzung auf der 'Großen Acht' an der Grenze zur Gemeinde Hesperingen, rief – anno 1980 – die Bonneweger Geschäftsleute auf den Plan. Demzufolge wurde am 8. Dezember 1982 die 'Association artisanale et commerciale Bonnevoie - Howald' gegründet, die in den nachfolgenden Jahren eine dynamische Tätigkeit entwickelte.

b) Rege Bautätigkeit

In den 80er Jahren ging die rasante Bautätigkeit, die seit den 50er Jahren in Bonneweg einsetzte, unvermindert weiter. Nach langwierigen Planungen wurde schließlich am 14. Dezember 1981 das Siedlungsprojekt 'Kaltreis', mit einer zu erschließenden Fläche von 21,5 Hektaren vom Gemeinderat definitiv gutgeheißen, so dass am 24. November 1982 die Erdhubarbeiten in Angriff genommen wurden. Am 2. Juni 1983 veräußerte die Stadtverwaltung die ersten Bauplätze an der rue d'Itzig, während die Gesellschaft S.N.H.B.M. die ersten Häuser ihrer 'Cité' am östlichen Teil des Projektes errichtete. Ferner wurden von der Stadt Luxemburg im Rahmen des sozialen Wohnungsbaus 49 Einfamilienhäuser und fünf Appartementhäuser errichtet. Infolge der rasanten Bautätigkeit stieg die Bevölkerungsdichte von annähernd 7.500 Anfang der 50er Jahre auf 12.471 Personen im Jahre 1986, davon 4.893 Ausländer.

c) Verbesserung der Lebensqualität

Verschiedene Teile Bonnewegs wurden in den 80er Jahren umgeändert, verschönert oder vergrößert. Am 3. Juli 1983 konnte so zu Beispiel die geschichtsträchtige und neu erstandene 'Place du Parc' nebst renoviertem Kiosk, neuer Beleuchtung, Ruhebänken, Grünpflanzen und eingezeichneten Parkplätzen offiziell ihrer Bestimmung übergeben werden.

Als Beitrag zum europäischen Umweltschutzjahr 1987 wurde vom Öko-Fonds ein Wettbewerb für Architekten und Ingenieure zum Thema 'Ökologische Stadterneuerung' am Beispiel des Stadtviertels Bonneweg ausgeschrieben. Der zurückbehaltene Teil Bonnewegs war Bonneweg-Nord und Bonneweg-Mitte. Es lag in etwa zwischen der 'rue du Verger, dem Boulevard de la Fraternité, der rue Pierre Krier und der rue de Bonnevoie'. Die Aufgabenstellung war, am Beispiel dieses Stadtgebietes Lösungswege für eine ökologische Stadterneuerung aufzuzeigen. Insgesamt 41 Ausschreibungsunterlagen wurden angefordert, sieben Projekte wurden zur Bewertung eingereicht, die denn auch im Rahmen einer Ausstellung vom 18. bis 20. September 1987 in der Bonneweg-Südschule einem interessierten Publikum vorgestellt wurden.

Ferner konnte nach langwierigen Diskussionen am 11. Dezember 1988 im Beisein zahlreicher Persönlichkeiten des öffentlichen Lebens als blühender Zeuge der langen Vergangenheit der Ortschaft Bonnewegs, die neuerrichtete, frühere Klosterpforte, die im Jahre 1931 im Zuge der Straßenverbreiterung abgerissen worden war, an historischer Stelle im Durchgang der 'Cour du Couvent' zwischen der Bonneweger- und der Parkstrasse eingeweiht werden.

d) Aus dem Vereinsleben

Mit der ständig wachsenden Einwohnerzahl und dem sozialen Aufschwung mehrte sich auch die Zahl der Bonneweger Vereine, von denen - anno 1980 - 30 der 'Entente des Sociétés de Bonnevoie' angegliedert waren. Traditionsgemäss fand am Kirmessamstag desselben Jahres der einst so 'beliebte 'Bal Populaire' unserer Entente im Schulhof der Bonneweger Südschule statt, wo unter den Klängen der 'Bonneweger Strépp' das Tanzbein geschwungen wurde. Der Wunsch nach einem Kultur- und Vereinszentrum, in dem Vereine sowohl kulturelle als auch gesellschaftliche Veranstaltungen organisieren könnten, wurde in den 80er Jahren von den Verantwortlichen der 'Entente des Sociétés' wiederholt an



die Stadtväter vorgetragen. Nach endlosen Diskussionen wurde im März 1987 beschlossen, in Anbetracht der verbleibenden Möglichkeiten, den Platz in unmittelbarer Nähe der Bonneweger Schwimmhalle für das Bauvorhaben zurückzubehalten. In diesem Zusammenhang wurde denn auch im Sommer desselben Jahres in der Tagespresse ein Ideenwettbewerb veröffentlicht, wobei einer eingesetzten Jury insgesamt 19 Bauprojekte unterbreitet wurden. Das Vorhaben sollte jedoch erst im Jahre 1993 verwirklicht werden.

Die Vielzahl der Vereine brachte mit sich, dass in den 80er Jahren mehrere Vereinsjubiläen gefeiert wurden. Erwähnen wir in diesem Zusammenhang nur die Hauptsächlichen ohne Anspruch auf Vollständigkeit. Im Jahre 1984 beging der Männerturnverein 'Société de Gymnastique Bonnevoie', einer der ältesten unseres Landes seinen hundertsten Geburtstag und bei dessen Gelegenheit in allen Alterskategorien Turniere abgehalten wurden. Im Jahre 1988 feierte die Fanfare Municipale de Luxembourg-Bonnevoie ihr neunzigjähriges Jubiläum. Am 11. Dezember fand in der Bonneweger Sporthalle vor annähernd 600 begeisterten Zuhörern zum Abschluß der Feierlichkeiten ein großes Galakonzert mit auserlesenem musikalischem Programm statt. Ferner jährte sich 1989 der Gründungstag der Scoutstruppe 'Les Lions Bleus' (F.N.E.L.) zum 75ten Mal. Vom 20. bis 28. Mai desselben Jahres feierte im Rahmen einer Sportwoche der 'Dösch Tennis Bouneweg' sein 50jähriges Stiftungsfest. Schließlich fand anlässlich des 50jährigen Bestehens des Schachklubs 'GAMBIT Bouneweg' vom 16. bis 29. Mai 1986 ein internationales Schachturnier statt, zu dem mehrere Großmeister verpflichtet wurden.

Hervorzuheben bleibt, dass am 10. und 11. Dezember 1988 auf Initiative der Kulturkommission der Bonneweger Vereinsentente die erste Hobbyausstellung im Festsaal der Bonneweger 'Gellé-Schule' veranstaltet wurde, die mittlerweile einen festen Platz im Bonneweger Kulturkalender eingenommen hat.

e) Neue Freizeitinfrastrukturen

Das rege Bonneweger Vereinsleben ging in den 80er Jahren einher mit dem Ausbau von Freizeitinfrastrukturen. So wurden zum Beispiel die Gartenanlagen der dynamischen Sektion 'Gaart an Heem', die sich seit 1951 am unteren Ende der 'rue Anatole France' befinden, am 20. Juni 1982 durch die beiden Cités "An de Längten" und "Op der Alzicht" ihrer Bestimmung übergeben, so dass mittlerweile ein Gesamtareal von sieben Hektaren beackert werden kann. Ferner wurde am 28. April 1984 im Beisein zahlreicher Persönlichkeiten des öffentlichen Lebens das Freiluftzentrum der Bonneweger Amiperas-Sektion, im Ort genannt 'Breede-bösch' in der Verlängerung der 'rue Anatole France' eingeweiht und den älteren Mitbürgern hier die Gelegenheit zum Aufenthalt und zur Betätigung in freier Natur gegeben. Schließlich wurde am 9. Juni 1989 auf Initiative des Bonneweger Interessenvereins ein 9,5 Kilometer langer 'Circuit Auto-Pédestre' im Alzettetal offiziell seiner Bestimmung übergeben.

f) Aus dem Bonneweger Pfarrleben

Am Vortag des Festes Christihimmelfahrt 1982 verstarb plötzlich und unerwartet Pfarrer Henri Treff, der seit 1970 in Bonneweg wirkte und maßgeblich an der Errichtung des Foyer Paroissial an der 'rue Jean-Baptiste Gellé' beteiligt war, das am 12. Oktober 1974 seiner Bestimmung übergeben wurde. Unter der Amtsführung seines Nachfolgers Pfarrer Jos. Felten wurde das Projekt einer Zeremonienhalle auf dem Bonneweger Friedhof vorangetrieben und im Jahre 1989 verwirklicht. Zum andern wurde nach langwierigen Planungen und Diskussionen betreffend Standort

und Bau einer Kapelle auf Bonneweg-Nord in einem Mehrzwecksaal in der Spielschule auf dem 'boulevard de la Fraternité' eine Kultstätte installiert, in der am 6. Oktober 1989 zum ersten Mal die heilige Messe gefeiert wurde.

Ferner wurde im November 1988 das 50. Jubiläum der 'Oeuvres Paroissiales de Bonnevoie', die laut Statuten die Errichtung und 'den Betrieb aller religiösen, sozialen und karitativen Einrichtungen der Pfarrei Bonneweg' als Gegenstand hat, zusammen mit dem Zentenarium des Kirchbaues von Bonneweg begangen. Außerdem wurde ab 1983 das 'Bouneweger Porfest' organisiert, das seither in regelmäßigen Abständen abgehalten wird und sich bei den Bonneweger Pfarrkindern einer großen Beliebtheit erfreut.

g) Bonneweger Lokalchronik

Am 22. Januar 1982 fand im Festsaal der Primärschule von Bonneweg-Süd eine Feier zu Ehren des Botschafters der Vereinigten Staaten in Luxemburg, John E. Dolibois, statt, der am 4. Dezember 1918 in der 'Bongeschgewan' das Licht der Welt erblickt hatte. Nachdem er seine Jugendzeit größtenteils in unserer Ortschaft verbracht hatte, zog er mit seiner Familie im Jahre 1931 in das Land der unbegrenzten Möglichkeiten, wo er später an der Miami University in Ohio tätig war, und 50 Jahre später in seiner Eigenschaft als amerikanischer Diplomat in seinem Heimatort Wiedersehen feierte.

Am 13. April 1984 wurde auf Initiative des Bonneweger Voksbildungsvereins, im Rahmen einer kleineren Feier, eine Gedenktafel am Geburtshaus des einzigen luxemburgischen Nobelpreisträgers, Gabriel Lippmann, enthüllt, das sich auf der Nummer 12-14 der 'Place du Parc' befindet. Mit seiner Forschungsarbeit legte Lippmann den Grundstein zur Farbphotografie und wurde ferner weltweit berühmt und anerkannt durch seine Arbeiten über den Zusammenhang von Elektrizität und Kapillarität.

Durch Gesetz vom 2. Dezember 1983 wurde das fünfte 'technische Lyzeum' geschaffen und durch großherzoglichen Beschluß vom 15. Februar 1984 auf den Namen 'Lycée Technique de Bonnevoie' getauft, dessen Gebäude im Nonnengraben, in der Nähe der Einmündung der 'rue du Cimetière' in die 'route de Thionville' angesiedelt wurde. Die Bildungsstätte sollte nicht nur Schüler des Stadtviertels Bonneweg, sondern auch des südöstlichen Randgebietes der Stadt Luxemburg auffangen und wurde am 20. Dezember 1989 eingeweiht.

In den Jahren 1980 – 1989 wurden also Anstrengungen unternommen und Entscheidungen getroffen, auf denen wir aufbauten und noch aufbauen und die wesentlich zum Ausbau und der Verschönerung unserer Ortschaft beitrugen. Ihnen möchten wir an dieser Stelle Anerkennung und Dank zollen.

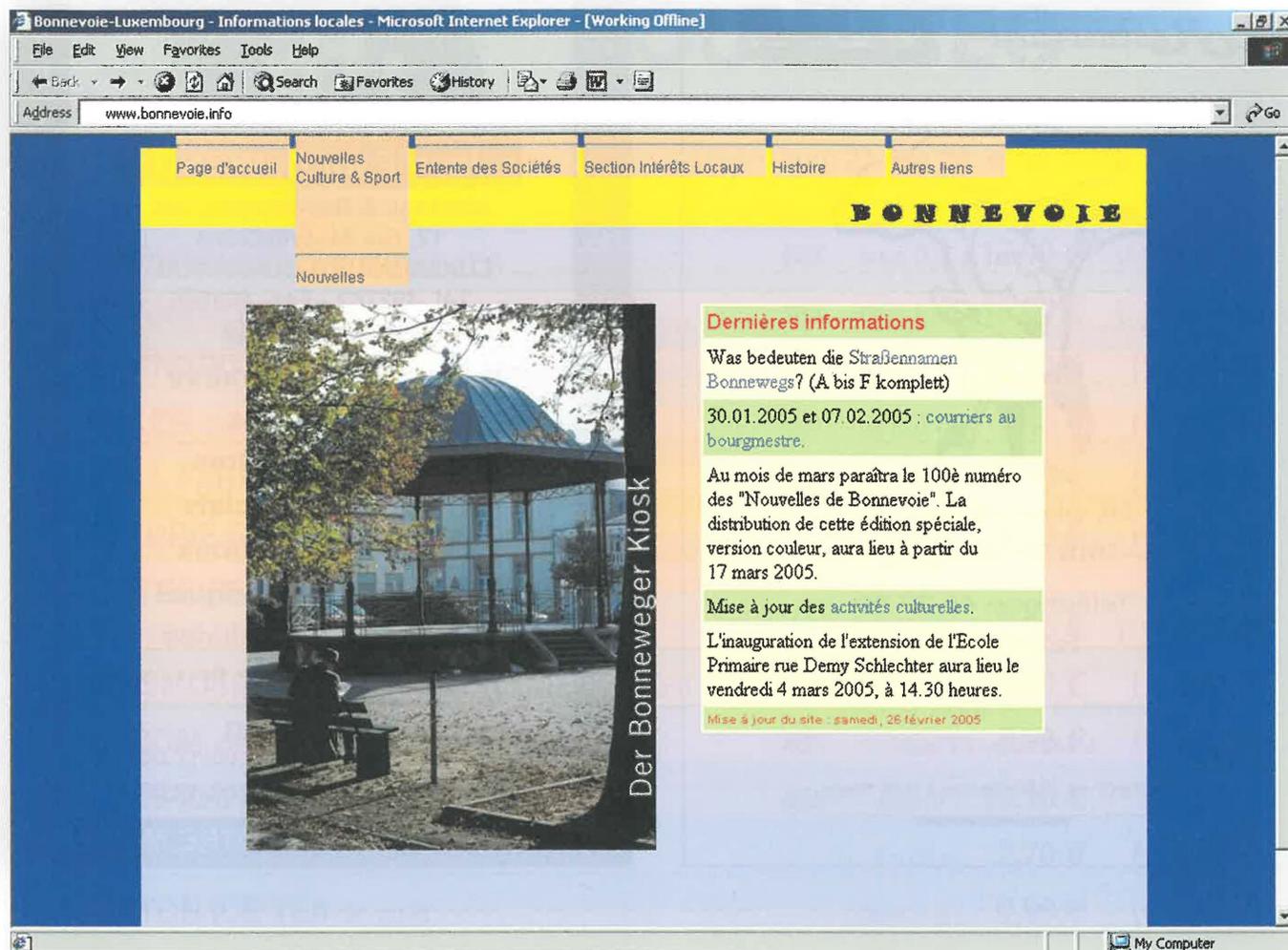
Claude Wolwert

Quellennachweis:

- Archives Communales de la Ville de Luxembourg
- Compte rendu analytique de la Ville de Luxembourg
- 100 Joer Fanfare Municipale Luxembourg-Bonnevoie
- 40 Joer Fanfare Prince Henri: D'Gëlle Buch vun der Bouneweger Musek, 2000
- Fabrique d'Eglise de Bonnevoie
- Nouvelles de Bonnevoie 1980 – 1989
- Périodiques 'Ons Stad'
- Société de Gymnastique de Bonnevoie: Livre du Centenaire 1884-1984

Entente des Sociétés de Bonnevoie

www.bonnevoie.info



En octobre 1998, l'« Entente des Sociétés de Bonnevoie » entra comme première «Entente des Sociétés» du Grand-Duché dans l'ère du «Cyberspace», en établissant sa présence sur Internet à l'adresse www.bonnevoie.info. On peut y accéder entre autres, aux activités culturelles et sportives organisées à Bonnevoie, à une version «on-line» des «Nouvelles de Bonnevoie», aux doléances des résidents ainsi qu'aux réponses du bourgmestre, à l'histoire du quartier, etc.

L'année précédente le site a connu 56 mises à jour. Il est actuellement constitué de 346 fichiers et photos. En janvier 2004, la Ville de Luxembourg a référencé notre page d'accueil en définissant un lien (link) à partir du site officiel de la Ville de Luxembourg. On ne pouvait espérer meilleure reconnaissance.

Site Web créé et maintenu par Patrick Linden

Pharmacie de Bonnevoie

Jean-Claude Ast
pharmacien



123, rue de Bonnevoie
L-1261 Luxembourg
Tél.: 48 24 58

Flours - Plantes - Décorations - Bouquets de mariage
Bouquets horoscope

Flours Schosseler

Succ. Weiland-Schneider Karin

5, rue du Cimetière
BONNEVOIE
Tél. 48 37 09

130, rte de Trèves
CENTS
Tél. 43 41 98

Fax: 76 91 63

Livraison à Domicile et Cliniques

Ouvert: MA-VE 9.00-18.30 SA 9.00-17.30 DI 9.00-12.30

Gerbes - Couronnes - Cimetière - Location Plantes
Corbeilles - Flours séchées

Restaurant **Fms**



30, place de la Gare
L- 1616 LUXEMBOURG

Téléphone 48 77 99

Fax 40 51 39

Ouvert de 11.00 heures du matin
à 045 heure du matin

Samedi de 18.00 heures à 045 heure

ALARME SANS FIL - SERRURES ET CYLINDRES

J P B

Jean-Paul BEWENG

Montage & Beschlagtechnik
12, rue St.-Willibrord
LUXEMBOURG-BONNEVOIE
Tél. 492762 - Fax. 400866
info@beweng.lu

Serrures et cylindres

Coffres forts

Boîtes aux lettres

Reproduction clefs

Maintenance portes

Serrures électroniques

Outillage et machines

Alarmes sans fil

Magasin ouvert

lundi-vendredi: 8.00-17.00

samedi: 8.00-12.00

LA SECURITE C'EST NOTRE METIER

CENTRE FUNERAIRE PRINCIPAL DU LUXEMBOURG

5, rte d'Arlon à MAMER

- Autos – corbillards
- Expositions permanentes de cercueils et d'urnes
- Incinérations (sans être membre d'une association)
- Formalités et démarches
- Arrangements de fleurs
- Monuments funéraires
- Expositions permanentes d'articles funéraires
- Annonce mortuaire
- Transports tous pays (corbillard, avion)
- Organisation d'enterrements
- Fossoyage

**SERVICE JOUR ET NUIT 7/7 JOURS ET 24/24 HRS
DIMANCHE ET JOURS FERIES**

**POMPES FUNEBRES
CALMES**



POMPES FUNEBRES CALMES

Tél. 37 01 61-1 ou GSM 021 14 05 84 / 021 15 76 18

calmesj@pt.lu

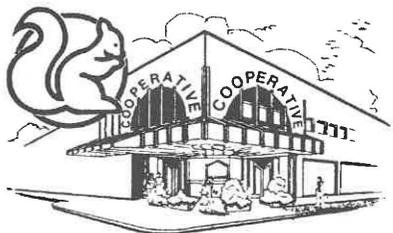


**MARBRERIE
SCHOTT**

MARBRERIE SCHOTT s.à r.l.

Tél. 31 00 66 Fax. 31 31 10

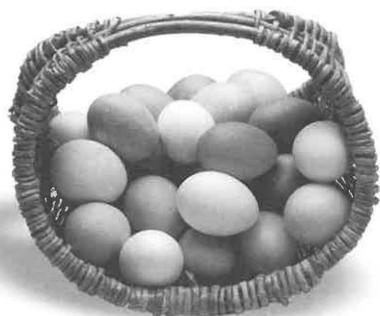
marbrerie.schott@pt.lu



d'KOOPERATIV BOUNEWEG

offréiert séngen Konnen vir d'Ouschteren vum **21. bis 26. März 2005.**

CHAMPAGNE Piper Heidsick, brut,	NET	bout. 0,75	17,90 €	(1 l 23,87 €)
CHAMPAGNE Petitjean-Liégré, Grand cru	NET	bout. 0,75	13,00 €	(1 l 17,33 €)
BERNARD MASSARD Cuvée de l'Ecusson brut ou rosé	NET	bout. 0,75	7,10 €	(1 l 9,47 €)
GALES Crémant Héritage brut	NET	bout. 0,75	7,45 €	(1 l 9,93 €)
POLL FABAIRE Crémant, cuvée brut ou 1/2 sec	NET	bout. 0,75	6,75 €	(1 l 9,00 €)
FLEURIE GRAND PRE Cru du Beaujolais 1999		bout. 0,75	6,20 €	(1 l 8,27 €)
COTES-DE-NUITS VILLAGES Paul Pidault 1999, Vin de Bourgogne		bout. 0,75	7,95 €	(1 l 10,53 €)
VINSMOSELLE Pinot Noir Rosé 2002 Château Edmond de la Fontaine		bout. 0,75	6,00 €	(1 l 8,00 €)
DESOM Crémant brut	NET	bout. 0,75	5,90 €	(1 l 7,87 €)
CAMPARI BITTER Apéritif 25% Vol.	NET	bout. 1 l	10,10 €	
BIERE MOUSEL six-pack		6 x 33 cl	2,70 €	(1 l 1,36 €)
LIPTON ICE TEA diff. goûts		bout. 1,5 l	0,99 €	(1 l 0,66 €)
GEROLSTEINER SPRUDEL oder STILLE QUELLE		casier 12 x 1 l + consigne	4,50 €	(1 l 0,38 €)
MC CAIN gratin dauphinois		paquet 450 g	2,19 €	(1 kg 4,87 €)
IGLO sole limande		paquet 330 g	5,90 €	(1 kg 17,88 €)
OEUFs durs colorés		10er pack	1,49 €	
EKABE beurre doux 82 % m.g.		paquet 250 g	1,20 €	(1 kg 4,80 €)
WESLITE JEUNE 20 % m.g., fromage à la découpe		100 g	0,85 €	(1 kg 8,50 €)
SENSEO COFFEE PADS 18 pièces, diff.goûts		130 g	1,98 €	(1 kg 15,23 €)
OLA carte d'or, toutes sortes		1000 ml	3,39 €	
AUS EISER METZLEREI:				
GIGOT D'AGNEAU		le kg	10,50 €	
ROTI DE DINDE FARCIE		le kg	7,60 €	
FILET DE PORC DESOSSE		le kg	9,70 €	
JAMBON CRU ROYAL		le kg	28,30 €	
BAUERENHAM GEKACHT		le kg	18,00 €	



An op dëse Präisser nach Är Ristourne am Enn vum Joer, ausser op den "PRIX NET".

D'Koperativ Bouneweg gëschter an haut

Am Joer 1919 ass d'Koperativ Lëtzebuerg an der heitiger Origerstrooss gegrënnt ginn an no Etappen an der aaler Avenue an an der Neippergstrooss huet

- sie vun 1956 bis 1970 an der jetzegeger „Galerie vun der Koperativ“ fonctionnéiert.
- Duerno huet** sech ee **Neibau** opgedrängt an sou ass dann dëse Bau geplangt, gebaut an den 10. Januar 1970 opgemaach ginn:
- d'Aarbechten hunn vum 1. Abrëll 1968 bis den 10. Januar 1970 gedauert,
 - d'Gesamtfläch ass 3000 m², dovunnen sinn 2500 m² fir dat ganz Geschäft do, dat 1600 m² Verkaafsfläch huet,
 - eiser Konnschaft bidde mir 60 Parkplazen, dovun 2 speziell aménagéiert Plazen fir handikapéiert Persounen,
 - de Gesamtkäschtepunkt louch 1970 bei 46,7 Milliounen Frang. Den Terrain hat, am Joer 1964, 8,6 Milliounen Frang kascht.

De **chiffre d'affaires** vun der Koperativ ass vun 1970 bis haut em 240 % gestiegen.

1970: 50 Unitéiten Personal déi an de leschten 35 Joren iwwer 100 % gestiegen sinn. Haut beschäftege mir an der Moyenne 110 Persounen an sin domatt En vun dëne gréissten Betrieber an onsem Quartier.

1970 wor d'Koperativ dee gréisste Self-Service an der Alimentatioun hei am Land. Dat ass awer nët esou bliwen, well d'Konkurrenz mat gläich a mat vill méi grouse Surfacen huet nët op sech waarde gelooss. Dësen neien Erausforderungen hu mir positiv entgéint gewierkt duerch:

- konstant **Modernisierungen** von onsen Installatiounen an **Upassung vun onser Comptabilitéit an Bureautique**,
- eng Verkaafspolitik am Dëngscht vum **Konsument** mat engem Rapport qualité/prix, deen sengesgläiche sicht an duerch Ausschëdden vun enger **Ristourne** dei sech déi lescht 35 Joren op +- 22 Milliounen (900 Mio Luf) summéiert.

De **Koperativgedanken** ass also erhaale bliwen, well den Trop/Perçu all Joër, no Steierreklagen an Réserven, zréck un d'Clientën geet, déi sou an dësem Sënn ons Aktionnaire sinn. Ausserdeem gëtt d'Koperativ de Leit vu Bouneweg an Ëmgéigend, a besonnesch deenen eeleren Leit, d'Méiglechkeet, **hir Akeef ouni Auto** ze maachen. Zousätzlech assuriere mir e perfektem **Heimbelieferungsdëngscht**, deen alle Bevölkerschichten erlaabt sech praktesch gratis heem belieweren ze loossen. **Dëss sozial Komponenten** an der Alimentatiounsbranche verschwannen jo leider ëmmer méi.

Wat ons Geschäftszäiten betrëfft, so si mir nach ëmmer der Méinung, dass den Owend an de Sonndeg fir d'Familjen vun onsem Personal soll reservéiert bliwen. Doduerch follegen mir **nët** dem Trend, owes spët a Sonndes d'Geschäft op ze hunn, dat jo all Wiertes duerchgehend de ganzen Dag op ass, an zwar:

Meindes
Dënschtes bis Donneschtes
Freides
Samschtes an virun de Feierdeg
D'Roll vun der Koperativ ass an hirem Secteur virrangeg, wat d'Zuel vun den **Aarbechtsplazaen an Diversitéit** vun

vun 9.00-18.30 Auer
vun 8.30-18.30 Auer
vun 8.30-19.00 Auer
vun 8.00-18.00 Auer.

den Services ubelaangt, ouni awer dobei ons Nopeschgeschäfte ze vergiessen, déi d'„Zone Commerciale vu Bouneweg-Nord“ sënnvoll ergänzen an och liewen dinn. D'Koperative behält hir Daseinsberechtigung, speziell wat hir Verkaafspolitik ubetrëfft.



Wou steet d'Koperativ **haut** a wat sinn hir **Zukunftspläng?**

- Mir offréieren haut eiser Clientèle an eisem Département Alimentation eng **komplett Gamme** vun: Liewensmittel (Mëlchprodukter, Uebst a Geméis, Wäin, Spirituosen, Gedrénks...), Haushaltsartikelen, Bakwueren, e Rayon BIO mat iwer 250 Artikelen
- Mir bedriewen eis **eege Metzlerei** wou mir nëmmen lëtzebuergesch Fleesch verschaffen an verkafen. Mir hunn de Label: „Produits du terroir“ an déi meescht vun onse Produkten sinn „Made in Luxembourg“. D'Koperativ offréiert en **service-traiteur** fir warm a kaal Iessen an Buffet. Mir liwieren heem an gekillten Camionetten.
- Am **Tubak-Shop** offréieren mir ausser Tubak-Produkten, Daageszeitungen an Zäitschrëften. Mir huelen Lotto un a verkafen d'Produkten vun der National-Loterie.
- An eisem **Guichet „take-off“** offréieren mir ausser den üblechen Produkter eise beléiwten **Plat du jour à emporter** zu engem äusserst kompetitive Präis.
- An onser **Buvette Bonny** kënnt Dir Iech gemittlech nidderloossen an ons Kaliteitsgedrenker zou onschlagbare Praisser geniessen..

Mir hunn regelmäseg **Promotiounen** déi mir an de Medien annoncieren (Zeitungen, Radio a Folder).

Mir feieren ons 35 Joer speziell mat onse Clientën durch Promotiounen während 35 Wochen mat enger **Reduction de prix vun 35%**, all Woch op jeweils engem Artikel an den Secteuren Alimentatioun a Boucherie an an onser Galerie vis-à-vis. Détailler fannt Dir an onse Reklamen an der Press an bei RTL Fir eis Clientën gesin mir weider fir: aan de nächsste Meint:

- Gratis Verdeelung vun Cadeauen,
- Animatiounen a gratis Dégustatiounen am Geschäft,
- E grouse Jeu-Concours mat Präisser am Wert vun 2400€,
- E Molconcours fir Kanner mat wertvolle Präisser,
- An esou weider....

Raymond JEANPIERRE
Président vun der Kooperativ Bouneweg